

译本

附件甲

可持续发展指导性准则

- 经济 香港应致力推动市场经济的蓬勃发展，增强竞争力，从而提供充足的资源，以应付现今一代及子孙后代市民大众的需求，并配合他们的意愿。
- 健康与卫生 香港应提供适意的居住及工作环境，并制定政策以促进和保障市民的身心健康和安安全全。
- 自然资源 香港应鼓励采用符合“可持续发展”原则的方式运用自然资源，透过改善资源消耗的效益、尽量减少使用不可再生的资源、善用可循环再造的废物，以及从废物中回收资源等方法，尽量减少对其他地区的生态影响。
- 社会及基础设施 香港应致力建立一个稳定、公平、重视道德观念及不断进步的社会，并提供充足和合适的教育机会和社会基础设施，令现今一代和子孙后代的个人潜力得以充分发挥，贡献社会。
- 生物多样性 维持香港的生物多样性，尽量避免香港在耗用资源时会对其他地方的生物多样性构成威胁。
- 文化活动 保障及提高市民参与康乐和消闲活动的机会，维持文化多元化，以及保存具考古、历史及建筑价值的文化财产，并促进其价值。
- 环境质素 香港应采取防患未然的措施，同时为现今一代和子孙后代设想，预防环境问题，并积极改善环境质素，尽量减低发展计划对本港、国家及世界其它地方所产生的不必要副作用及影响发展效益的问题(例如空气、噪音、水质或陆上污染等)。
- 交通运输 香港应为市民提供安全、四通八达、高效率及低污染的运输工具及行人设施，并提供一个高效率的运输网，以促进货运及客运服务。

可持续发展指针

- 经济
- 以成本效益分析计算的经济收益。
 - 上四分位数住户的入息(已扣除入息税)变动百分比与下四分位数住户的入息(已扣除入息税)变动百分比的差额。
 - 本地固定资本形成总额占本地生产总值的比率。
 - 小学、中学及高等教育的开支占本地生产总值的比率。
 - 失业率。
- 健康与卫生
- 传染病的通报。
 - 每十万人计算因患呼吸系统疾病出院及死亡的人数。
- 自然资源
- 以生产总量平均计算的能源消耗量。
 - 按人口平均计算的都市固体废物、公众填料及建造和拆卸废物最后处置数量。
 - 堆填区尚余吸纳量(以体积计算)。
 - 按人口平均计算的食水供应量。
 - 香港本地食水供应量占全港需求量的百分比。
 - 郊区面积。
- 社会及基础设施
- 申请入住租住公屋的平均轮候人数。

译本

- 私营房屋租金及入息中位数比率。
- 居住环境欠佳的住户数目百分比。
- 每人平均居住面积。
- 已登记义工的人数。
- 受资助安老院的轮候名单。
- 公民教育及社区服务组织的学生成员人数。
- 具专上教育程度或以上工作年龄人士占人口的比例。

生物多样性

- 香港具有高生态价值的陆地面积。
- 香港具有高生态价值的海域面积。
- 当局管理的陆地自然保育区面积。
- 当局管理的海洋自然保育区面积。

文化活动

- 已记录的考古遗址数目。
- 已记录的文化及历史遗址数目。
- 休憩用地不足的地区的居民人数百分比。
- 大型文化、娱乐及体育活动的每年售票数目。

环境质素

- 根据空气质素指针的百分比计算的标准空气污染物综合指数。
- 根据可接受风险的百分比计算的有毒空气污染物综合指数。
- 每年的二氧化碳排放量(以公吨计)。

译本

- 受过量噪音困扰的人口百分比。
- 根据环境保护署的溪流水质指数获评为“极佳”或“良好”的长距离(公里)。
- 根据水质指数的百分比计算的海水水质污染物综合指数。
- 每年泳滩获当局评为“良好”或“普通”的总日数。

交通运输

- 平均交通行程距离；以乘客行程距离为计算单位，即上班乘客乘搭各主要交通工具的行程距离(公里)。
- 交通网平均速度；以乘客行程总距离[公里]除以乘客行程时间[小时]计算。
- 陆路货运成本，货运收费及经营成本占本地生产总值的比率。

建议的核对表方式

可持续发展指导性准则^{註 1}

社会及基础设施

- 香港应致力建立一个稳定、公平、重视道德观念及不断进步的社会，并提供充足和合适的教育机会和社会基础设施，令现今一代和子孙后代的个人潜力得以充分发挥，贡献社会。

健康与卫生

- 香港应提供适意的居住及工作环境，并制定政策以促进和保障市民的身心健康和安安全。

文化活动

- 香港应保障及提高市民参与康乐和消闲活动的机会，维持文化多元化，以及保存具考古、历史及建筑价值的文化财产，并促进其价值。

註 1 根据《二十一世纪可持续发展》研究所拟订的有关指导性准则。

译本

核对表问题

社会及基础设施

副题 1：提供一个人人都可参与和公平竞争的社会环境^{註 2}

1. 该项建议会否影响长者、儿童、青少年、妇女、低收入人士等社群参与社区事务和充分发挥所长的机会，而不会基于健康、性别、经济能力或其它限制而受歧视？

如答案是“会”，则

(a) 在哪方面会受到影响？

(b) 所产生的影响是正面抑或是负面？

(c) 影响的程度如何？

(d) 在推行该项建议以达致预期目标时如产生任何负面影响，该项建议可否予以适当修订，以免产生负面影响，或把影响尽量减低？

^{註 2} 这些副题已在行政长官二零零零年《施政报告》中阐明。

译本

(e) 可采取什么措施以达致上文(d)项的目的？

(f) 上文(e)项所述措施的效益，是否高于其成本？

[上文的跟进问题应适用于其它查核表问题。]

副题 2：设立财政上可行的安全网，以照顾老弱伤残人士的
身心健康

2. 该项建议会否影响老弱伤残人士在社会福利、健康护理
服务和住屋方面的安全网保障？

副题 3：对失业及低收入人士和其它弱势社群提供支持，特
别注意增强而不要削弱他们自力更生的意志

3. 该项建议会否影响失业及低收入人士和其它弱势社群自
力更生的意志和能力？

副题 4：鼓励一切有条件的个人和群体发扬服务和仁爱精神

4. 该项建议会否影响家庭关系和适应力，以及家庭生活？

译本

5. 该项建议会否影响市民对社会的归属感及 / 或对社区的参与程度，以及社会凝聚力、市民互相扶持的精神和社区网络？

健康与卫生

6. 该项建议会否影响每年通报传染病的数字(包括霍乱、鼠疫、登革热、禽流感、严重急性呼吸系统综合症，以及世界卫生组织警告会爆发的任何新传染病)？
7. 该项建议会否影响患癌症、心脏病、脑血管病或呼吸系统疾病^{註3}的病人出院和死亡的人数？
8. 该项建议会否影响健康护理设施和服务的公共开支？

文化活动

9. 该项建议会否影响当局提供体育、康乐和文化设施的数量、质素及 / 或种类？
10. 该项建议会否影响市民参与体育、康乐和文化活动？

译本

11. 该项建议会否影响考古遗址和文化遗产建筑物？

房屋

12. 该项建议会否影响申请入住租住公屋的轮候时间？

13. 该项建议会否影响私人楼宇租务市场的租金水平？

14. 该项建议会否影响每人的平均居住面积？

15. 该项建议会否影响在环境欠佳的居所^{註 4}居住的人数？

教育

16. 该项建议会否影响工作年龄人士接受专上或更高教育的机会？

持续发展组

二零零三年五月

註³ 首三种疾病是香港市民的三大死亡原因，而呼吸系统疾病则与空气污染等环境因素有关。

註⁴ 环境欠佳的居所是指那些没有独立设备的单位、与其它家庭共住的住户、由房屋委员会(房委会)管辖的临时房屋区、寮屋区、平房区住户，以及在房委会安置计划下须予安置的天台屋住户。

相关团体及使用者组织一览表

I. 相关团体

1	浸会爱群社会服务处
2	乐施会
3	香港社会服务联会：— — 香港小童群益会 — 香港妇女中心协会 — 香港基督教服务处 — 香港明爱
4	香港地球之友
5	香港家庭计划指导会
6	长春社
7	义务工作发展局
8	香港中文大学环境政策与资源管理研究中心
9	香港大学城市规划及环境管理研究中心
10	香港规划师学会
11	思汇
12	商界环保协会
13	绿色力量
14	香港科技大学环境及持续发展研究所
15	世界自然(香港)基金会
16	香港商界环境大联盟
17	香港可持续发展项目论坛

译本

II. 使用者组织

1	卫生福利及食物局
2	社会福利署
3	民政事务总署
4	卫生署
5	康乐及文化事务署
6	房屋署
7	规划署
8	拓展署
9	盈智经济及管理顾问有限公司 [该顾问公司曾在政府一项顾问研究中，利用计算机辅助可持续发展评估工具进行可持续发展评估]